

FAQ＜筑波大学外国人研究生 出願に係るよくある質問＞

質問項目		回答
1. リファレンス番号取得について		
1	<div>①</div> <div>・先生の連絡先を教えてください。 Please provide the contact information of my prospective academic advisor. ・先生に研究計画を転送してください。 Please forward the files of my resume and research plans to my prospective advisor.</div>	<p>学生交流課では教員の紹介やメールアドレス等の照会、履歴書や研究計画等の転送には応じられません。下記のURLから指導教員の連絡先をお調べいただき、ご自身で連絡をお取りください。</p> <p>We will neither provide contact information of your prospective academic advisor nor forward any application documents to him/her including resume and research plans. Please refer to Researchers information(TRIOS) that you can access directly to get contact information of the prospective academic advisor.</p> <p>http://www.tsukuba.ac.jp/admission/international/research-students.html</p> <p>メールアドレスが分からない場合には、下記の入学案内巻末に記載の各研究科支援室へ郵送等の方法で連絡をお取りください。</p> <p>If the academic advisor's email address that you would like to contact is not open to public, please contact with the academic research office you will find on the last page of "Enrollment Guidebook for International Students" by using postal mail or other means.</p> <p>◆外国人留学生のための筑波大学入学案内 "Enrollment Guidebook for International Students" http://www.tsukuba.ac.jp/admission/international/enrollment-guidebook.html</p>
	<div>②</div> <div>・先生から返信をもらえません。</div>	<p>返信がもらえない場合の事例として、韓国語、中国語など日本語以外のウェブメールサービスからメールを送ると、メール本文を日本語で書いたとしても文字化けがおこり、指導教員が読めないということがあります。ウェブメールを用いて日本語のメールを送信する場合は日本のウェブメールサービスのアカウントを取得してメールを送信することをお勧めします。</p> <p>As an example of students getting no reply, when the e-mail is sent from a web-based e-mail service in a language other than Japanese such as Korean and Chinese, even if the e-mail text is in Japanese, the prospective academic advisor may receive the e-mail with unreadable characters. We urge that the e-mail is sent by signing up for a web-based e-mail service in Japan if sending an e-mail in Japanese using a web-based e-mail.</p>
2. 必要書類について		
2	<div>①</div> <div>・検定料について、母のクレジットカードから支払っても大丈夫ですか。 Can I make a payment of application fee by my mother's credit card ?</div>	<p>はい、大丈夫です。</p> <p>その場合は、払込後に印刷した「完了画面」の払込者氏名の横に、払込者と出願者の関係（母）を書き、その横に出願者氏名を記入してください。</p> <p>Yes, It is possible to use a card which carries a name different from that of the applicant. Please add the information regarding the relationship between the credit holder and applicant in the empty space of printed "Result" page, and put applicant's signature at the end.</p>
	<div>②</div> <div>・検定料について、日本にいる親戚に代理で支払ってもらっても大丈夫ですか。 Can I make a payment of application fee through my relative living in Japan ?</div>	<p>はい、大丈夫です。</p> <p>その場合は、「検定料の払込受付証明書添付用紙」の所定欄に代理人の氏名を記入してください。</p> <p>Yes, you can. In that case, please put the proxy's name in the appropriate box on the "Form for Submission of the Certificate of Payment for Application Fee.</p>
	<div>③</div> <div>・クレジットで検定料を支払いました。「出願要項」と、「クレジットカードを使用して支払う場合」に記載されている出願書類が異なるのですが、何を提出したらよいですか。 I payed the application Fee with my credit card. The Necessary documents written in the Application Guidelines and "How to make a Payment of Application Fee by Credit Card" are different. Tell me what to submit.</div>	<p>私費研究生の場合は、募集要項に記載されている通り、クレジットカード支払い完了画面【Result Page】のコピーを提出してください。</p> <p>Please follow the Application guidelines and submit Application complete page, 【Result Page】 , as an application document for the InternationalNon-Degree Research Students.</p>
	<div>④</div> <div>・母国語の卒業証明書／成績証明書しかありません。自分で日本語か英語に翻訳した書類を作成し、提出してよいですか。 I only have a graduation certificate and academic record written in my local language. Can I submit these ?</div>	<p>いいえ。自身で作成したものは認められません。</p> <p>出身（在籍）大学に依頼し、大学で正式に発行された、英語又は日本語で書かれた証明書を提出してください。</p> <p>なお、公印又はサインが複写（Photocopy）の場合には、原本として認められませんので、ご注意ください。</p> <p>No, you cannot. Please submit a certification issued by your university written either in English or Japanese. The official seal or signature must be the original one because a photo copy will not be accepted as an official document.</p>
	<div>⑤</div> <div>・大学を卒業するときに授与された卒業証書や学位記を、原本として提出できますか。 Can I submit the original diploma or certificate awarded at the time of graduation ?</div>	<p>いいえ。提出いただいた書類は返却できませんので、卒業証書や学位記そのものは提出しないでください。</p> <p>出身大学に卒業証明書の発行を依頼し、証明書を提出してください。</p> <p>No, you cannot. As submitted documents are not returnable, please do not submit the original certificate or diploma awarded at the time of graduation but ask your university to issue the certificate of graduation/completion for submission that proves your degree.</p>
	<div>⑥</div> <div>・大学院を卒業しました。卒業証明書／成績証明書は大学院のものだけでよいですか。 I have just completed a graduate program. Do I have to submit the graduation certificate and academic record only from graduate shool ?</div>	<p>いいえ。大学と大学院、両方の卒業証明書／成績証明書を提出してください。</p> <p>You need to submit the certificates of graduation and academic transcripts from undergraduate school as well as those from graduate school.</p>
	<div>⑦</div> <div>・1年前に、出身大学で発行してもらった卒業証明書／成績証明書を提出しても大丈夫ですか。 I have a university certificate and academic transcript issued a year ago. Are they still effective ?</div>	<p>はい、大丈夫です。</p> <p>証明書の内容が正しければ、発行日は問いません。</p> <p>Yes, they are still effective. The effective date does not matter as long as the information is correct.</p>
	<div>⑧</div> <div>・日本の大学に半年間短期留学をしていました。その時の成績証明書は提出しますか。 I was in a short-time study abroad program in Japan for half a year. Do I have to submit the academic transcript of the program ?.</div>	<p>在留資格認定証明書（C O E）を申請する方のみ、提出が必要です。</p> <p>Only applicants who apply for the Certificate of Eligibility need to submit the academic transcript of the program.</p>

⑨	<p>・公的な語学能力試験を受験したことがありません。どうしたらよいですか。</p> <p>I have never taken the official Japanese/English proficiency tests. What should I do ?</p>	<p>公的な語学能力試験のスケジュールを確認し、出願書類提出期間までに成績通知書を提出できる場合は、受験の上、その成績通知書をご提出ください。</p> <p>Please take recommended Japanese/English proficiency tests such as the Japanese-Language Proficiency Test (JLPT) , the Business Japanese Proficiency Test (BJT),TOEFL, IELTS etc. and submit the score report that confirm the test result.</p> <p>出願期間まで間に合わない場合には、各国で独自に行われている日本語/英語検定試験の成績通知書があれば、その成績通知書（試験結果）を提出してください。成績通知書が英語・日本語以外の場合には、英語又は日本語訳もあわせて提出してください。</p> <p>However, if the schedule of those tests do not meet the application time, the applicants may submit the score reports of other official language proficiency tests conducted abroad. In case the documents are in a language other than English or Japanese, the applicant also must submit a translation in English or Japanese.</p> <p>すべてない場合には、筑波大学学生交流課（isc@un.tsukuba.ac.jp)までお問い合わせください。</p> <p>If there is no other Japanese language proficiency test you can take, please contact us at isc@un.tsukuba.ac.jp</p>
⑩	<p>・大学と語学学校で日本語を学びました。授業を受けた時間数と成績を、日本語能力証明書として提出しても、認められますか。</p> <p>I have studied Japanese at university and language school. Can I submit the score reports that can show the study period and score to prove my Japanese proficiency ?</p>	<p>いいえ、認められません。</p> <p>「日本語能力試験」「BJTテスト」等、公的な日本語能力試験の成績通知書を提出してください。</p> <p>No, you cannot. Please submit an official Japanese language certificate, such as that of the Japanese-Language Proficiency Test (JLPT) or the Business Japanese Proficiency Test (BJT) to prove your proficiency level.</p>
⑪	<p>・成績通知書の日本語訳文を作成しました。データを送るので、内容や書き方が正しいかどうか、郵送する前に確認してもらえますか。</p> <p>I have translated my academic transcript into Japanese. Please check the material before sending it by postal mail.</p>	<p>いいえ。出願書類はすべて、事前確認には応じていません。</p> <p>No, we do not respond to any requirement regarding how to write the application documents.</p>
⑫	<p>・推薦状について、署名は電子署名でもよいですか。</p> <p>Do you accept digital signature on recommendation letters ?</p>	<p>いいえ。署名欄については、自筆（手書き）で記入いただいたものを原本として提出してください。</p> <p>No, we basically do not accept digital signature. Signature on recommendation letters should be handwritten.</p>
⑬	<p>・推薦状について、出身大学のフォーマットで作成したものを提出してもよいですか。</p> <p>Can I use my own university's format for letters of recommendation ?</p>	<p>いいえ。筑波大学所定の様式で作成した推薦状を提出してください。</p> <p>No, you cannot. Please use the form provided by University of Tsukuba for letters of recommendation.</p>

3. 願書（WEB出願）について

3	①	<p>・「大学の卒業状況」の「卒業日（卒業見込みを含む）」について、卒業式の日を記入したらよいですか。</p> <p>Does "Graduation Date (incl. Expected)" written under "Status at University Attended" mean the date of graduation ceremony ?</p>	<p>卒業証明書（卒業見込み証明書）をご確認の上、証明書に記載されている日付を記入してください。日にちまで記載がない場合には、卒業（卒業見込み）月の最終日を記入してください。</p> <p>（例：卒業証明書に、「2018年3月」と記載されている場合、31/3/2018 と入力する）</p> <p>Please confirm the date written on the graduation certificate or certificate of future graduation. If there is no particular date written on it, put the last day of the month when you graduated or you are expected to graduate from the university.</p>
	②	<p>・「職歴の有無」について、大学中のアルバイトやインターンシップのことも記入しますか。</p> <p>Does Employment History include temporary jobs and internship programs ?</p>	<p>いいえ、大学在学中のアルバイトやインターンシップについては、記入不要です。</p> <p>ただし、日本で働いた経験やインターンシップをした経験のある方は、「日本への渡航記録」に、働いた期間と機関・会社名について、必ず記入してください。</p> <p>No, it does not include temporary works. However those who have career experiences including working on internships in Japan must state clearly the time period and the organization names for "Immigration Records to Japan".</p>
	③	<p>・WEB出願を済ませ、書類を印刷した後、入力内容の間違いに気づきましたが、どうしたらよいでしょうか。</p> <p>I found a mistake after I completed the application forms on web site and printed them out. What should I do ?</p>	<p>間違えた部分に赤いペンで二重線を引き、正しい内容を赤いペンで記入した上、郵送してください。</p> <p>Please cross out the mistake with double line in red ink and handwrite with correct information also in red ink.</p>

4. その他

4	①	<p>・現在、つくば市に住んでいます。筑波大学まで行き、直接願書を提出してもよいですか。</p> <p>I live in Tsukuba city. Can I go to University of Tsukuba and directly hand in my application documents ?</p>	<p>いいえ。出願者や友人が筑波大学に来て願書を提出しても、受理できません。</p> <p>出願願書は、必ず郵送で提出してください。</p> <p>No, you cannot. Please send all the application documents by registered mail. We do not accept anything delivered by hand whoever may come including an applicant's friend, family member and even the applicant himself/herself.</p>
	②	<p>・国際郵便で願書を送りましたが、〆きりまでに届いたかどうか心配です。願書が届いたか、確認してもらえますか。</p> <p>I have sent out my application forms by international delivery service. I'd like you to make sure that the documents have arrived in time safely.</p>	<p>電話又はメールでの到着確認には応じられません。</p> <p>送付の際は、必ず配達状況が確認できる方法で送付し、追跡システムにより出願者が自分で確認してください。</p> <p>提出期間外に到着した願書は、受理できません。郵便事情により、通常より時間がかかることもありますので、できるだけ早く発送することをお勧めします。</p> <p>We do not take any email and phone calls regarding parcel tracking. Applicants can use track and trace service on the shipping company's website for tracing the parcel.</p> <p>Any application documents not arriving within a defined period of time will not be accepted, therefore we recommend that you send them out by the earliest possible time.</p>
	③	<p>・国際郵便で願書を送るために、筑波大学の電話番号を記入する必要があります。電話番号を教えてください</p> <p>In order to send documents by international express mail, the phone numbe of Uuniversity of Tsukuba is required on the airway bill. Please let me know your number.</p>	<p>下記の電話番号を記入してください。</p> <p>Our phone number is ;</p> <p>・海外から送る場合： + 8 1 - 2 9 - 8 5 3 - 2 1 1 1</p> <p>+81-29-853-2111 for overseas call.</p> <p>・日本国内から送る場合： 0 2 9 - 8 5 3 - 2 1 1 1</p> <p>029-853-2111 for domestic call.</p>

	<div>④</div> <div><div>・出願書類を郵送しましたが、必要な書類を一枚、入れ忘れたことに気づきました。一枚のみ送ってもよいですか。</div><div>I have sent out a set of application forms but found later that one page was missing. Can I send only one page separately by another mail ?</div></div>	<div>はい、送ってください。その場合には、封筒にあなたの受験番号（願書の一番最初の項目）を明記してください。</div> <div>Yes, you can. Please be sure to write your examinee's number on the parcel, which you see on the top line of application form.</div>
--	---	--